

Reflejo del paisaje en los nombres de los pueblos en las *Relaciones Topográficas* de Felipe II

Nadezda Konyushikhina

Universidad Estatal de Moscú M.V. Lomonósov

Resumen

El artículo analiza cómo se refleja el paisaje en los nombres de los pueblos recogidos de las Relaciones Topográficas de Felipe II, a partir de tres provincias de Castilla la Nueva: Madrid, Toledo y Ciudad Real. El objetivo de este trabajo es conocer cómo el medio físico determinaba la identificación socio-territorial de los habitantes y, en concreto, qué elementos paisajísticos fueron percibidos como referentes ambientales más destacados. Tras el análisis de las respuestas, hemos llegado a la conclusión de que el origen etimológico de los nombres se debe ante todo a la hidráulica, vegetación y relieve. No obstante, se han dado bastantes casos donde a los nombres que contienen elementos ambientales se suman otras denominaciones de distinto origen.

Palabras clave: Relaciones Topográficas de Felipe II, Madrid, Toledo, Ciudad Real, Conciencia territorial, Elementos naturales del paisaje, Hidráulica, Vegetación, Relieve.

The image of the landscape in the names of the towns

in the Relaciones Topográficas of Felipe II

Abstract

This article analyzes how the landscape is reflected in the names of the villages included in the Topographical relations of Felipe II, from three provinces of Castilla la Nueva: Madrid, Toledo and Ciudad Real. The objective of this work is to know how the physical environment determined the socio-territorial identification of the inhabitants and, especially, what landscape elements were perceived as environmental referents more featured. After analyzing the responses, we have concluded that the etymological origin of the names is due above all to hydraulics, vegetation and relief. However, there have been quite a few cases where names that contain environmental elements are added other names of different origin.

Key words: Relaciones Topográficas de Felipe II, Madrid, Toledo, Ciudad Real, Terri-

torial awareness, Natural elements of landscape, Hydraulics, Vegetation, Relief.

Introducción

El siglo XVI es fundamental para la sociedad española porque es el momento en el que la gente culta y las élites están empezando a tomar conciencia del propio territorio y del espacio que les rodea. El impulso ha sido dado por el descubrimiento de un espacio exterior, el Nuevo Mundo, hecho que puso de manifiesto la falta del conocimiento de la propia Península Ibérica. Entre otros proyectos de la Corona y las iniciativas particulares destinados a cubrir este vacío –nos referimos, ante todo, al *Itinerario* de don Fernando Colón, las vistas de las ciudades españolas de Anton van der Wyngarde, el Atlas del Escorial y las primeras encuestas para el Nuevo Mundo– hay que destacar *las Relaciones Topográficas de Felipe II*. Aunque no hay consenso entre los estudiosos sobre cuáles fueron los objetivos de la creación de esta magnífica base de datos (geográficos, fiscales e históricos), en lo que sí coinciden todos es en su indudable valor como una fuente geohistórica.¹

Datos generales de las *Relaciones Topográficas*

Ya que esta fuente ha sido bastante estudiada por los historiadores y geógrafos, basta mencionar los nombres de F. Javier Campos y Fernández de Sevilla (1986, 2003 y

2009), Alvar Ezquerro (1993 y 2010), Noél Salomon (1982), William Cristian (1981), Arroyo Llera (1998a y 1998b), Antonio y Julia López Gómez (1989 y 1990), etc., sólo hacemos un pequeño comentario al respecto. Se trata de las respuestas dadas por los vecinos y autoridades locales a dos cuestionarios reales enviados entre los años 1575-1580. Aparte de los propios cuestionarios, se incluye, con los documentos, una carta, la Instrucción y una memoria explicativa sobre cómo hacer la relación². Las *Relaciones Topográficas* cubren principalmente la región de Castilla la Nueva. Campos y Fernández de Sevilla (2003: 343)³ afirma que son 636 las Relaciones hechas para las provincias de Madrid, Toledo, Guadalajara, Ciudad Real y Cuenca, a las que habría que sumar las realizadas en otras regiones de España: 39 en Extremadura, 20 en Albacete, 2 en Alicante, 19 en Jaén, 3 en Murcia y 2 en Salamanca. En total, son 721 relaciones y casi todas están editadas, salvo 6 de la provincia de Toledo⁴, 2 de Guadalajara⁵ y 31 de Cáceres y Badajoz⁶ que no lo están.

² En el archivo General de Simancas se custodia la carta real dirigida al corregidor de Toledo fechada en 1575 y el cuestionario impreso de 1578: AGS, Estado, leg., 157-103 y 104. Año de 1575. Al corregidor de Toledo. Otro ejemplar de la encuesta de 1578 se encuentra en la Biblioteca Nacional de España: Biblioteca Nacional. Madrid, Mss/5589, ff. 64-69v. En muchas ocasiones los interrogatorios están reproducidos en las respuestas de los vecinos.

³ Campos Fernández de Sevilla afirma que se conservan 636 relaciones, mientras que Reguera Rodríguez (2010: 343), las eleva a 719.

⁴ Cervera (Cervera de los Montes), Huerta de Valdecarábanos, Mejorada, Puebla de Don Fadrique (La Villa de Don Fadrique), Quero, Villafranca (Villafranca de los Caballeros).

⁵ Alcolea de Torote, Torrejón de Alcolea (Torrejón del Rey).

⁶ Helechosa, Abadía, Aldeanueva, Avellaneda, Berrocalejo, El Bronco, Çarça, Cerezo, Coria, Fresnedoso, Garbín, Garrovillas, Granada (Granadilla), La Granja, Guixo de Granada, Hernán Pérez, Lahigal, Mohedas (Mohedas de Granadilla), Montehermoso, Navalcorncosa, Navalvillar, Pino, Santa Cruz (Santa Cruz de Paniagua), Santibáñez (Santibáñez el Bajo), Santibáñez de Máscoles (Santibáñez el Alto), Talavera la Vieja, To-

¹ Este trabajo se enmarca en el proyecto de I+D+i PID2019-106735GB-C21 del Ministerio de Ciencia e Innovación (AEI / 10.13039/501100011033), titulado: *Avanzando en el conocimiento del Catastro de Ensenada y otras fuentes catastrales: nuevas perspectivas basadas en la complementariedad, la modelización y la innovación*, dirigido por la prof. C. Camarero Bullón.

Enfoque

Dado que es una fuente muy difícil de abarcar en su totalidad, el presente estudio se focaliza en tres provincias: Madrid, Toledo y Ciudad Real. Dichas provincias constituyen una circunscripción territorial sólida: las sierras de Guadarrama y Gredos se encuentran en su límite norte y Sierra Morena la separa de Andalucía. Estos territorios formaban el núcleo de Castilla la Nueva, siendo, al mismo tiempo, centro político y económico muy importante de España en aquellos tiempos y espacio importante en la base territorial de la Corona.

Lo primero que forma la percepción de un núcleo de población en una sociedad agraria es su medio físico, que constituye un referente significativo en la identificación socio-territorial de los individuos. En otras palabras, los encuestados toman conciencia del territorio mayormente mediante sus características físicas, que definen el tipo de paisaje a partir de su vegetación, red hídrica, relieve, etc. Estos elementos paisajísticos se observan claramente en los nombres de los pueblos que aparecen en las *Relaciones Topográficas*. De este modo nos referimos a la primera pregunta del cuestionario: “Primera, se declare y diga el nombre del pueblo cuya relación se hiciese; cómo se llama al presente y por qué se llama así, Y si se ha llamado de otra manera antes de ahora; y también por qué se llamó así, si se supiese”.

Según las respuestas analizadas, los nombres de los pueblos expresan los siguientes elementos naturales del paisaje:

1) Vegetación natural

Por ser una zona con pocas precipitaciones y un clima continental, según Noël Salomón (1973: 29), en su vegetación na-

tural predominan el matorral y el monte bajo (carrascas, alcornoques, retama, jarales y hierbas aromáticas). Los bosques se encuentran en las áreas más altas, con mayor cantidad de precipitaciones, como son los montes de Toledo.

Los nombres de pueblos relativos a la flora:

— Monte (Alhambra, Boadilla del Monte)

“se ha oído decir a viejos y ancianos que su propio nombre antiguamente se decía y nombraba esta villa Herrera de los Montes Negros, y parece que le convino este nombre porque es lugar de muchos montes” [Campos y Fernández de Sevilla, 2009. Ciudad Real, vol. I, p. 69].

“... y que la causa por que se llamó Boadilla del Monte según oyeron a sus pasados fue porque todo el circuito del dicho lugar era monte” [Alvar Ezquerro, 1993, Madrid, vol. I: 138].

— Castaño (Castañal)

“... el dicho lugar se llama el lugar del Castañal, y la razón de este nombre es porque hay un castañal que es común junto al lugar” [Viñas Mey y Paz, 1951, Toledo, pt. 1: 271].

— Roble (Robledo del Mazo)

“la razón porque dicen llamarse el Robledo del Mazo es porque este dicho lugar antiguamente era una posada de colmenas y, siendo posada, como dicho tienen, andaban en ella ciertos osos que son muy perjudiciales para las colmenas los cuales se las comían e para evitar el dicho daño hicieron en el arroyo que dicen de los Regatos del Mazo un argumento que la misma agua del arroyo

recillo, Torrejoncillo, Valdelacasa, Valverde del Fresno, Villar del Pedroso.

a un mazo que le pusieron hechizo daba grandes golpes de noche y de día para con ellos espantar a los tales osos que hacían daño y por esta razón se vino a llamar el Robledo del Mazo” [Viñas y Mey y Paz, 1963, Toledo, pt. 2, vol.1: 350].

— **Álamo** (Alameda de Osuna, Álamo)

“esta villa Alameda se llama y ha llamado siempre de este mismo nombre por estar edificada cerca de una muy espesa y grande alameda, que está en el arroyo que llaman el Vadillo del Alameda” [Madrid, vol. I: 35].

“se llama el lugar del Álamo... y que la fundación de él y nominación del nombre se tomó de un álamo grande que en este lugar había antes de la fundación” [Madrid, vol. I: 43].

— **Olmos** (Olmeda de las Cebollas (Olmeda de las Fuentes)

“se llama El Olmeda de las Cebollas, por razón que es un lugar muy fresco, de muchos olmos, y en él que se cría mucha cebolla” [Madrid, vol. II: 520].

— **Pino** (Navalpino)

“que en medio de esta posada oyeron decir estos declarantes que estaba un pino, y que esta es la causa por qué se llamó así” [Ciudad Real, vol. II: 680].

— **Moral** (Navalmoral)

“llamase Navalmoral y no de otra manera y que la razón porque se llamo Navalmoral es por haber una nava que había junto al arroyo de la fuente tres morales y por esta razón se nombra así” [Toledo, pt.2, vol. 1: 142].

— **Zarzas** (La Mata, Zarzuela)

“hemos oído decir que se llama La Mata porque al principio de su fundación hubo una grande mata y espesura de zarzas, a donde al presente es el pozo y pilar del concexo” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 71].

“esta dicha villa se llama la villa de Zarzuela, y siempre se llamó así por causa que en el primero fundamento de él estaban junto a él muchas zarzas [Madrid, vol. II: 943].

— **Caña** (Villacañas, Alcañizo)

“la dicha villa se llama Villacañas y así se ha llamado siempre y no hay noticia de que haya tenido otro nombre,... porque en ella se han criado muchas y muy largas cañas y de presente se crían” [Toledo, pt. 2, vol. 2: 683].

“se dice Alcañizo, y desde que nació no le oyó tener otro nombre, y que según se dice es por pasar por medio de un arroyo que llaman Alcañizo, y se crían en él mucho número de cañas” [Toledo, pt. 1: p 43].

— **Romero** (Romeral)

“que se dice se llamó así porque antiguamente había alrededor de él en los cerros albericos que hay muchos romeros, que es leña que antiguamente había en esta tierra” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 356]. (figs. 1 y 2).

— **Toba** (El Toboso)

“Llámase el Toboso, y se entiende que se dice así porque cerca del dicho pueblo se hacen y crían muchas tobas, y no hay noticia que antes haya tenido otro nombre” [Toledo, pt. 2, vol. 2: 578].

Figura 1
Molinos de viento de El Romeral (Toledo)



Foto: N. Konyushikhina.

Figura 2
Vista panorámica de El Romeral (Toledo)



Foto: N. Konyushikhina.

— **Membrillero** (Membrillar)

“se llama Membrillar, porque hay muchas huertas en él, y porque antiguamente en él había muchos árboles membrillos, y no saben que el dicho lugar haya tenido otro nombre” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 83].

— **Salceda** (Saceruela)

“y que junto a una fuente que llaman la Hontanilla había una gran salceda y que de ahí la llamaron Saceruela” [Ciudad Real, vol. II: 813].

— **Tomillo** (Tomelloso)

“habrá cuarenta y siete años poco más o menos que vinieron a este lugar no había casa ninguna sino solamente un pozo muy hondo y alrededor de él grandes tomillares, y por esta razón le dijeron y nombraron Tomelloso” [Ciudad Real, vol. II: 930].

2) **Hidráulica**

La red hidrográfica es otro referente ambiental de la mayor importancia en el territorio. El papel de agua y su distribución por el territorio ha sido muy significativo en la organización y colonización del espacio en Castilla la Nueva, lo que puede atribuirse en gran parte a la aridez de esta región. Según Noël Salomón (1973: 30), “las dificultades del terreno y la ausencia de agua han sido siempre problemas cruciales en esta zona”. Igual que en otras zonas del Mediterráneo, el fuerte estiaje fluvial determinaba en un mayor grado la actividad humana y sus aprovechamientos económicos,

el uso de suelos, sistema de poblamiento y concentración de la población.

A su vez, Arroyo Ilera (1998: 9-12) subraya la función del agua en la organización territorial y su papel como límite y frontera. Las unidades acuáticas, tales como ríos, fuentes, pozos, pantanos, lagos, acueductos son algunos de los elementos clave en la demarcación territorial. En varias ocasiones los encuestados consideran la línea fluvial como un límite físico ideal para definir la frontera jurisdiccional con otra unidad territorial. En las *Relaciones Topográficas* se pueden encontrar varias referencias de este tipo. Montearagón (Arroyo Ilera, 1998: 218) está “en la ribera del Tajo que cae en la dezmería y término de este dicho lugar” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 124]. En Torre de Esteban Ambrán (Arroyo Ilera, 1998: 219), “el río más cercano es Alberche que cae dos leguas de la dicha villa y es la raya de la jurisdicción de la dicha villa” [Toledo, pt. 2, vol. 2: 598]. En Despernada (Arroyo Ilera, 1998: 219) “el Guadarrama pasa por el real de manzanares y confina con tierra de Madrid, y el Aulencia parte el termino entre la tierra de Segovia y la tierra del duque del Infatado, que se dice el real y condado” [Madrid, vol. II: 876].

Referente al agua, Noël Salomón⁷ menciona dos tipos de nombres de pueblos: los que surgieron en un punto de agua (pueblos de fuente o de pozo) y los que nacieron en un valle, a orillas de un río o de un arroyo (pueblos de valle).

Los nombres de los pueblos según los recursos hídricos:

— **Río** (Alcalá del Río, Villanueva del Horcajo, Horcajo de Talavera)

“pueblo a lo que se dice antiguo, llamado Alcalá del Río porque está junto al río de Tajo, su asiento de él en un valle cercado de cerros” [Toledo, pt.1: 38].

“se llama así es por ser este pueblo de la jurisdicción de la villa de Talavera y por estar este pueblo y otros siete de la dicha jurisdicción entre los ríos que se llaman el uno Tazores, otro Alberche y por estar estos pueblos entre estos dos ríos se llaman Horcajo de Talavera” [Toledo, pt. 2, vol. 2: 744]. (figs. 3, 4 y 5).

— **Fuente o arroyo** (Hontanar, Camarma del Caño, Fuenlabrada, Fuente el Saz, Fuencaiente, Alcoba)

“se dice Hontanar, e que siempre desde que ellos se acuerdan se ha llamado así, y que se llamó Hontanar porque tiene cuatro fuentes principales de agua naturales” [Toledo, pt. 1: 452].

“se llama del Caño es por una fuente que en él hay, y no entien-

Figura 3

El río Tajo cerca de Añover de Tajo (Toledo)



Foto: N. Konyushikhina.

Figura 4

“... el río de Tajo, que es caudaloso, pasa por el termino, y cerca del dicho lugar de Añover, un cuarto de legua, y va y pasa al mediodía del dicho lugar”



Foto: N. Konyushikhina.

Figura 5
Río Jarama



Foto: N. Konyushikhina.

den que se llame de otro nombre” [Madrid, vol. I: 175- 176].

“este pueblo se dice Fuenlabrada, porque cerca de él hay una fuente vieja, que está labrada de cal y canto, y es opinión que la hicieron moros, y por esta causa se llama el pueblo así” [Madrid, vol. I: 342].

“la causa por que se llamó esta villa Fuente el Saz fue porque nació una fuente junto al dicho pueblo por parte de poniente, junto a la cual había y se crió un saz grande, y por esto se tomó el apellido de su nombre la Fuente de Saz” [Madrid, vol. I: 367].

“se llama este lugar la Fuenca-
liente por la denominación de una

fuelle de agua muy caliente que en él hay, que sale debajo de una roca de peñas y pasa por medio de la iglesia el agua de ella encañada y va a dar a unos baños que están muy antiguos debajo de la dicha iglesia, y antiguamente se nombró el dicho lugar Nuestra Señora de los Baños por razón de haber en ellos los dichos baños” [Ciudad Real, vol. II: 477-478].

“y que entienden que se llama así por razón de un arroyo que pasa junto a él que le llaman Alcobilla” [Ciudad Real, vol. I: 55].

— Pozo (Villahermosa, la Solana)

“se llama Villahermosa y este nombre le puso don Enrique... Dicese que se llamó el Pozuelo antiguamente por causa de un pozo que al presente tiene que se llama el Pozo la Villa que está a la orilla del pueblo hacia la parte de cierzo” [Ciudad Real, vol. II: 1.036].

“la dicha villa se llama la Solana, y que no hay noticia que se haya llamado de otro nombre ni de adónde tuvo origen de llamarse de este nombre, sino es de un pozo que se llama la fuente, que está a la parte del sol a mediodía, a la orilla del pueblo, que se dice que antiguamente se llamaba la fuente de la Solana, y de aquel nombre tomó la dicha villa nombre [de] Solana...” [Ciudad Real, vol. II: 867-868].

— Laguna (Valdelaguna, Almodóvar del Campo)

“esta villa se llama Valdelaguna, la cual siempre se ha dicho que se llama así por razón de una laguna de agua que se hace y hay en el prado

de la Laguna de esta villa” [Madrid, vol. II, p. 777].

“y llámase este nuestro Almodóvar del Campo así, porque está situado en el Campo y orden de Calatrava, una de las tres [órdenes] militares, y según fuimos informados de la lengua árábica se dice Almodóvar de Alni o Alme, que quiere decir agua, y dovar, que significa sitio o lugar redondo, porque muy cerca de la dicha villa, al pie del castillo y fortaleza de ella, está una laguna de agua muy redonda de cuyo principio no se tiene memoria, y es cierto ser mucho mas antigua que la fundación del pueblo, y que de ella tomó denominación y origen” [Ciudad Real, vol. I: 124].

3) Relieve

Otro referente muy importante del medio físico reflejado en los títulos de los pueblos es el relieve. Los nombres de pueblos referentes al relieve son:

— Elevaciones de poca altura (Cerralbo, Cabezarados, El Viso de Marqués)

“este pueblo se llama Cerralbo, y no sabemos por dónde tomó este nombre, más que hemos oído decir que se llama así porque junto a él está un cerro como blanco, que tiene la tierra blanca como calvitero, y se ha oído que de este cerro albo tomó el nombre de Cerralbo” [Toledo, pt. 1: 297].

“este pueblo se llama Cabezarados y que no se acuerdan haberse llamado de otra manera, y que el origen de haberse llamado así según han oído a sus pasados es porque está cerca de él un cerro redondo que se dice la Cabeza, y es bueno

para labor y principio del pueblo para ella según se entiende, y es la mejor tierra de todo el pueblo para labor, y de aquí se entiende que tomó el origen esta villa para decirle Cabezarados” [Ciudad Real, vol. I: 255].

“estando el dicho señor rey don Alonso sentado con su real y ejército en esta dicha villa alguna gente del dicho señor rey don Alonso vio ir huyendo algunos de los dichos moros por una loma que está junto a esta dicha villa, que al presente se llama la loma de señor Santo Sebastián, y la gente del dicho señor rey don Alonso que así vio ir huyendo los dichos moros, ocurrió al dicho ejército diciendo como iban huyendo por allí los dichos moros, y respondiendo los del dicho ejército que por dónde iban, dijeron: veislos allí por dónde van por aquel viso de la dicha loma. Y de esta causa dicen haberse dicho como se dice la villa del Viso” [Ciudad Real, vol. II: 1.146].

— **Montes, peñas o sierras** (Picón, Campo de Criptana, Villamanrique)

“a la mano izquierda de cómo sale el sol, hay una peña sobre una sierra que llaman Picón el viejo y a la mano derecha hay un alto que llaman el Castillo Viejo; no hay en el edificio ni señal de haberlo habido y no saben que la dicha villa se haya llamado por otro nombre” [Ciudad Real, vol. II: 709-710].

“tiene este nombre por una sierra que se llama y ha llamado la sierra de Criptana, y en la una parte de ella está un cuarto de legua un castillo derribado que se llama el castillo de Criptana” [Ciudad Real, vol. I: 303].

“Esta villa se nombra y dice Villamanrique porque la hizo villa don

Rodrigo Manrique, maestre de Santiago; llamóse antes Belmontejo de la Sierra porque está en la falda de la sierra Morena que solía ser tierra montosa” [Ciudad Real, vol. II: 1.052].

— **Relieve plano o llano** (Puertollano, Socuéllamos, Majadahonda, Lucillos, Nava Hermosa)

“la causa por qué se llama Puertollano es porque está edificado y fundado en un sitio que viniendo de Ciudad Real a la dicha villa de Puertollano para entrar y llegar a la dicha villa de Puertollano se pasa un Puerto muy llano y muy ancho porque se parte una sierra para la entrada de la dicha villa, y es tan llana que por su llaneza se le dijo a la dicha villa Puertollano” [Ciudad Real, vol. II: 768].

“precisamente la razón [de] por qué se llamó así más de que verosímilmente parece querer decir el nombre debajo de collados, porque el pueblo está situado en hondo y hacia donde quiera que miren desde él parece haber más alta tierra que la que él tiene” [Ciudad Real, vol. II: 849].

“se llama Majadahonda al presente, y la causa y razón dicen ser haberse llamado así porque antes y al tiempo que se fundó, se alargaban y juntaban muchas manadas de ganados en la parte donde está fundado el dicho lugar, y por ser la parte y lugar donde se empezó a fundar un sitio y asiento hondo...” [Madrid, vol. I: 472].

“se llama Lucillos, porque un valle, que confina cerca de este lugar, que es en el camino que va a dar al río de Tajo, los antiguos le llamaban Val de Lucillos, y de aquí cogimos

Figura 6
Paisaje desde Ocaña a El Romeral



Foto: N. Konyushikhina.

llamarse Lucillos...” [Toledo, pt. 1: 514].

“este pueblo se dice Nava Hermosa, y que han oído decir dos razones porque se llama Navahermosa, la una porque donde este pueblo esta fundado había una posada de colmenas, y que la mujer del colmenero era hermosa, y la otra porque donde este pueblo está fundado está una nabajón, de donde está este pueblo y viñas del fundado de un prado de yerba verde, y que por una de estas dos razones llaman a este lugar Navahermosa, y que nunca se ha llamado de otra manera este dicho lugar” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 134] (figs. 6 y 7).

4) Características de la tierra

Los títulos de los pueblos según la calidad del suelo, su tipo y características de la tierra (Villarrubia, Villaseca de la Sagra, Calera, Arenas de San Juan, Argamasilla de Calatrava):

“este pueblo se dice Villarrubia y créese que se llama deste nombre porque mucha parte del pueblo y tierra que confina con él es colorada y no se sabe que haya tenido otro nombre” [Toledo, pt. 2, vol. 2: 751].

“esta villa se llama Villaseca de la Sagra, y siempre se ha llamado así, y no ha tenido otro nombre que se sepa, ni se sabe porque se llama así más de creer que por ser tierra seca y recia de su naturaleza se llama así” [Toledo, pt. 2, vol. 2: 761].

“este lugar se dice Calera, e según se tiene entendido se llamó así porque está fundado en tierra de donde saca mucha cal, e porque dentro de él se han hallado muchos caleros, a donde en tiempos pasados parece haberse hecho cal” [Toledo, pt. 1: 190].

“esta villa se dice Arenas, y que siempre se ha dicho este nombre y ellos no han podido averiguar que se haya dicho otro nombre, ni por qué se dijo Arenas, más que por la parte del mediodía y de la parte que sale el sol al salir de la villa y dentro de ella hay muy grandes arenales” [Ciudad Real, vol. I: 155-156].

“al presente se llama Argamasilla y que no hay quien sepa por qué se llamó así; dicen algunos viejos que porque había en algunas partes del término algunas argamasas antiguas” [Ciudad Real, vol. I: 175].

5) Nombres combinados

Vale la pena notar que en muchos casos los referentes geográficos en los nombres de los pueblos están combinados con otros nombres.

Figura 7
Vista desde el castillo de Oropesa



Foto: N. Konyushikhina.

I. El título contiene elementos de varios elementos geográficos:

— **Formas de relieve y vegetación** (en los pueblos de las órdenes militares Castellar de Santiago de la Mata, Santa Cruz de la Zarza)

“esta villa de presente se llama y nombra la villa del Castellar de Santiago de la Mata. Y el nombre de Castellar se deriva y toma de un cerro alto que está cerca de la dicha villa, un cuarto de legua de la villa, [a la] parte de cierzo, el cual se llama el Castellón, y de aquí se llama Castellar, en el cual cerro parece haber habido edificio antiguo como de castillo aunque no se sabe cierto, y antes de ahora se ha llamado el lugar del Castellar de la Mata Men-caliz. Y el tal nombre de la Mata se

tomó porque esta villa está situada entre muchas carrascas en cualquiera parte del pueblo, y por la mucha montuosidad que solía haber y hay se llamó de la Mata...” [Ciudad Real, vol. I: 351- 352].

“que se dice de la Zarza porque está entre dos valles y en estos dos valles era una montaña de zarzales” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 419].

— **Formas de relieve y cuerpos de agua** (Navas de Estena y Cañada el Moral de la Orden de Calatrava)

“dijeron que se llama Navas de Estena; dijeron que no lo saben más de que está [el pueblo] en unas navas, y estas navas están junto a un río que se dice Estena, y por esta causa dicen que se llamó Navas de Estena” [Ciudad Real, vol. II: 696].

“se llama de presente esta villa la Cañada el Moral, y el origen de llamarse así no lo saben más de ser un pueblo dividido en dos partes y por medio de él en tiempo de lluvia corre un arroyo [cuyo] manantial [proviene] de las sierras y viene a modo de cañada, y cerca por donde corre el dicho arroyo en el pueblo hay dos morales muy antiguos [Ciudad Real, vol. I: 317-318].

II. Los títulos que llevan el nombre del rey o señor y las características ambientales (Talavera de la Reina, Valdaracete)

“en tiempos antiguos, según Beroso, coronista, y Anio, su comentador, y el doctor Francisco de la Hierba, a los cuales refiere fray Alonso Verone en su Inquiridion de los tiempos, se llamó Cobriga por el rey Brigo que la fundó, e aunque digan que Talabriga sea Tavira, parece ser Talavera por la semejanza del nombre, y por ser nombre compuesto de Tagus, que es el río que por ella pasa, y de Brigo su fundador, y por el asiento e termino de ser en los fines de la Carpentanea y de la Lusitania según la descripción de Plinio y Beroso y los demás autores. El maestro Herrera, natural de esta villa, y muy docto en letras humanas, dice que se llamó Elbora y Conrado Jesuhero dice que se llamo Libora o Elbora, pero entendemos sería esto en tiempo de los moros, porque Elbora es nombre arábico, y así en la Corónica del rey don Fernando el Santo se dice que el conde don Fernando huyó a la ciudad de Marruecos, e murió en su arrabal de ella, que se llamaba Elbora, y pudo llamarse Talavera de este nombre, porque el ber en arábigo significa pozo o ayuntamiento de aguas, y esta villa esta

cercada de ríos y arroyos y pozos en cada casa, y en tiempo de los godos dicen haberse llamado Aguas, que es el mismo nombre con que los moros la hallaron, que es el Ber y el Bora, y después de los moros se le volvió el nombre antiguo de Talabriga o Talabrica, y corrompido el vocablo se dixo en castellano Talavera” [Toledo, pt.2, vol. 1, p. 444].

“se llama Valderacete, y que se llama así porque antiguamente en el tiempo que esta villa era de moros fue señor de ésta un moro que tenía por nombre Acete y por razón de un valle que tiene plantados huertos y el nombre del dicho Acete moro se llamó el valle de Acete y después se ha producido esta palabra en Valderacete” [Madrid, vol. II: 766].

III. Los títulos que llevan el nombre del santo y las características ambientales (Puerto de San Vicente, San Martín de Valdepusa, Santo Domingo del Valle)

“por cuanto esta arrimado a un puerto de en dos sierras y pasa por el dicho puerto un camino por el cual van por el a Sevilla y a Córdoba y a toda Andalucía y a muchas partes de estos reinos y señoríos, y por el cual dicho puerto, pasa mucha cantidad de ovejas de cañada y el nombre de dicho puerto es San Viceinte, porque se dicen y es común y notorio hablar que se apareció en este dicho lugar San Vicente y es el avocación del pueblo el dicho santo” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 298- 299].

“este pueblo se llama la villa de San Martín de Valdepusa y este nombre tiene desde su fundamento y se entiende le tomó por razón de

que la iglesia se dice y es la advocación de ella San Martín y donde está poblado es en el término y dehesa que llaman de Valdepusa y por esta razón tiene este nombre de la villa de San Martín de Valdepusa y antiguamente según los antiguos dicen y decían y por algunos papeles antiguos parece la población de esta villa se solía llamar el Pozuelo y la causa porque se llamó así se entiende que fue porque al principio de su fundación y donde se empezaron a hacer y edificar las primeras casas fue en un valle que está como a un tiro de arcabuz de esta villa hacia la parte del oriente y se llama este valle Val de Pozo, en el cual había un pozo antiguo que llamaban el Pozuelo de donde bebían los vecinos y este pozo según los antiguos decían, es un pozo que se halló en medio del dicho valle del Val del Pozo al tiempo que se hizo la mina y pozos de donde se truxo una fuente a esta villa a la plaza y casa de don Pedro de Ribera, mi señor, y señor de esta villa, y este nombre del Pozuelo se perdió y se llamó la villa de San Martín de Valdepusa porque la población del dicho lugar del Pozuelo se mudó donde esta agora y se hizo la iglesia de señor San Martín, la cual entiendo que no había en El Pozuelo por ser muy poca la vecindad en el tiempo que allí la hubo” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 376-377].

“se llamó antiguamente Santo Domingo del Valle y se llama así al presente porque la iglesia del dicho lugar tiene por advocación a señor Santo Domingo y este lugar está fundado en un valle y así se llamó y llama al presente por esta razón Santo Domingo del Valle” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 428].

IV. Los títulos que llevan el nombre de un establecimiento (venta o posada) y las características ambientales (Ventas de Cabeza de Retamosa, Ventas con Peña Aguilera)

“este pueblo se llama las Ventas de Cabeza de Retamosa, porque ... [¿en el sur?...]... estaba un cerro que se dicese Cabeza Retamosa, y había una venta que era del camarero del señor de la villa de Casarrubios, y así por esta razón se llama el pueblo las Ventas de Cabeza Retamosa” [Toledo, pt. 2, vol. 2: 675].

“la razón porque se llama así era y es porque han oído decir que antiguamente hubo en este pueblo dos ventas adonde se recogían los caminantes que pasaban de Toledo a los montes e a otras partes, y por razón que cerca de estas dos ventas está un cerro muy alto y áspero de muchas e muy grandes piedras, y que, en el dicho cerro, los que a la sazón vivían e moraban en el dicho lugar veían asentarse un águila caudal en una peña del dicho cerro, y viéndola muchas veces que cierta persona fuera a ver lo que podía ser e que mirara por todas partes de la peña donde se asentaba la dicha águila, y que en un resquicio de la dicha peña viera una imagen de Nuestra Señora, la cual su bulto es muy chiquito, como de una sesma de vara de largo, con su hijo precioso en los brazos, y de que metal sea nadie lo sabe determinar y que, hallada la dicha imagen, que la truxeran a la iglesia que a la sazón había vuelto al dicho cerro y peña, donde fuera vista y hallada e que tomaran otra vez y la truxeran en procesión e que la dicha imagen se tornara al mesmo lugar e peña y que, visto el milagro, le hicieron allí una ermita

que se llama y nombra Nuestra Señora del Aguila, donde al presente está, y allí hace muchos milagros y, por esta razón, se llama y nombra de este apellido el dicho lugar” [Toledo, pt. 2, vol. 1: 213].

Conclusión

A modo de conclusión, puede sostenerse que el factor geográfico predomina en los nombres de los pueblos. Los topónimos de los núcleos urbanos reflejan lo que rodea a los vecinos y desempeña un papel importante en su vida cotidiana, ya sea un río, fuente, montes o bosques. En cada caso concreto, el referente ambiental que tiene importancia puede ser diferente en función de cómo se manifiesta en uno u otro tipo de terreno.

En las zonas fluviales, son los recursos hídricos los que predeterminan el tipo de paisaje e influyen en su percepción por parte de los habitantes. En los pueblos alejados del agua, el factor determinante se debe al tipo de vegetación que crece en el área. En las superficies elevadas o planas el referente principal es el relieve. En general estos tres factores: la hidráulica, vegetación y relieve son los más citados en las *Relaciones Topográficas* respecto a los nombres de los pueblos. El paisaje es lo que define en un mayor grado la percepción espacial de los encuestados.

Vale la pena prestar especial atención a que en muchos casos el nombre geográfico se combina con el del fundador, rey, santo o posada situada en los caminos. Además, hay que tener en cuenta que en las *Relaciones Topográficas* están reflejados no solamente aquellos nombres de los pueblos que se refieren al medio físico, sino también los que no tienen ninguna referencia al entorno natural. Éstos incluyen pueblos que llevan nombres de las ciudades antiguas (Madrid, Villamanta), santos

(San Bartolomé, San Pablo, San Román, San Silvestre, Santa Ana de Bienvenida, Los Santos de la Humosa, etc.), pobladores (Pepino, Puente del Arzobispo, La Torre de Esteban Ambrán, Velada, Brugel, Cuerva, Mazarabroz, Aravaca, etc.), reyes (Yeles, Campo Real), castillos o torres (Almonices, Castillo de Bayuela, Puebla de Montalbán, Torlamora, El Viso, Torrecilla de los Valles), así como los títulos que surgieron como resultado de la reducción lingüística o la formación de dos o más palabras, o los que tienen una raíz árabe o judía (Madrیدهjos, Nambroca, Nombela, Novés, Ocaña, Ambite, Leganés, Casarrubios, Mascaraque, Puebla Nueva, Navalcarnero, Las Rozas, Talamanca, Mocejón, Camarena, Barajas, Getafe).

Bibliografía

- ALVAR EZQUERRA, Alfredo (1993) (Ed.): *Relaciones Topográficas de Felipe II*. Madrid, vol. 1-3. Madrid, CSIC.
- ALVAR EZQUERRA, Alfredo (1993): “Estudio introductorio a las Relaciones Topográficas de Felipe II”, en A. Alvar Ezquerro, A. (Ed.): *Relaciones Topográficas de Felipe II*. Madrid, CSIC.
- ALVAR EZQUERRA, Alfredo (2010): “Sobre la descripción de los pueblos de España y su ambiente historiográfico”, en *La Historia sin complejos: la nueva visión del Imperio Español (estudios en honor de John H. Elliott)*. Madrid, Editorial Actas, pp. 79-98.
- ARROYO ILLERA, Fernando (1998a): *Agua, paisaje y sociedad en el siglo XVI*. Madrid, Ediciones del Umbral.
- ARROYO ILLERA, Fernando (1998b): “Las Relaciones geográficas y el conocimiento del territorio en tiempos de Felipe II”, en *Estudios geográficos*, 231, pp. 169-200.
- CABALLERO, Fermín (1866): *Discurso leído ante la Real Academia de la Historia, en la recepción pública del Excmo. Sr. D. Fermín Caballero*: (9 de diciembre de 1866). Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, Servicio de publicaciones, 1988.

- CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, Francisco Javier (1986): *La mentalidad en Castilla la Nueva en el siglo XVI. Religión, Economía y Sociedad, según las "Relaciones Topográficas" de Felipe II*. Madrid, Ediciones Escorialenses (EDES).
- CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, Francisco Javier (2003): "Las Relaciones Topográficas de Felipe II: índices, fuentes y bibliografía", en *Anuario jurídico y económico escorialense*, 36, pp. 439-574.
- CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, Francisco Javier (2009) (Ed.): *Los pueblos de Ciudad Real en las "Relaciones Topográficas de Felipe II"*, vol. 1-2. Ciudad Real, Imprenta Provincial.
- CHRISTIAN, William (1981): *Local religion in sixteenth-century Spain*. Princeton, University Press.
- KONYUSHIKHINA, Nadezda (2017): "Los cuestionarios para las Relaciones Topográficas de Felipe II y las Relaciones geográficas de Indias de los años 1570" en *CT Catastro*, 89, pp. 9-30. Disponibles en red: <http://www.catastro.meh.es>.
- LÓPEZ GÓMEZ, Antonio, ARROYO ILERA, Fernando, Camarero Bullón, Concepción (1998): "Felipe II y el Tajo" en *Felipe II (1527-1598): Europa y la monarquía católica*, vol.2. Madrid, Parteluz, pp. 501-526.
- LÓPEZ GÓMEZ, Julia y Antonio (1989): "Fermin Caballero y las Relaciones Topográficas de Felipe II. Un estudio pionero", en *Arbor*, 526, pp. 33-50.
- LÓPEZ GÓMEZ, Julia y Antonio (1990): "Cien años de estudios de las "Relaciones Topográficas de Felipe II" después de Caballero", en *Arbor*, 538, pp. 33-72.
- MIGUÉLEZ, Manuel (1915): *Las Relaciones Histórico-Geográficas de los pueblos de España hechas por orden de Felipe II*. Madrid, Imprenta Helénica.
- REGUERA RODRÍGUEZ, Antonio (2010): *Los geógrafos del rey*. León, Universidad de León.
- SALOMON, Noël (1973): *La vida rural castellana en tiempos de Felipe II*. Barcelona, Ariel.
- VALLINA RODRÍGUEZ, Alejandro y KONYUSHIKHINA, Nadezda (2017): "Los interrogatorios de los Catastros españoles de la Edad Moderna: fuentes geohistóricas para conocer los paisajes y las sociedades", en *CT Catastro*, 91, pp. 39-62. Disponibles en red: <http://www.catastro.meh.es>.
- VIÑAS y MEY, Carmelo y PAZ, Ramón (1951) (Ed.): *Relaciones histórico-geográfico-estadísticas de los pueblos de España hechas por iniciativa de Felipe II: Reino de Toledo*, pt. 1. Madrid, CSIC.
- VIÑAS y MEY, Carmelo y PAZ, Ramón (1963) (Ed.): *Relaciones histórico-geográfico-estadísticas de los pueblos de España hechas por iniciativa de Felipe II: Reino de Toledo*, pt. 2, vol.1-2. Madrid, CSIC.